

REPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

JOURNAL OFFICIEL

DES

ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Joudis à 3 heures du soir.

Matahiti 58.
N° 23

Te Vea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha
10 no tiunu 1909

PREX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Intérieur—Un an....	18 fr.	Extérieur—Un an....	20 fr.
id. Six mois..	10 »	id. Six mois..	11 »
id. Trois mois..	6 »	id. Trois mois..	6 50

Un numéro: 50 centimes.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PREX DES ANNONCES (au comptant):

Les 20 premières lignes.....	50 c. la ligne.
Au-dessus de 20 lignes.....	25 d.

Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

Circulaire ministérielle. — Interdiction aux fonctionnaires de se livrer à des opérations commerciales.

Dépêche ministérielle au sujet de marchandises parvenues à Tahiti sans passavants et du délai pour justification de l'origine.

Arrêté portant nomination de 6 assesseurs du Tribunal de Commerce de Papeete.

Décision fixant les audiences de vacation des Tribunaux de Papeete pour l'année 1909.

Décision autorisant le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie à ester en Justice dans l'action intentée à la colonie par M^{me} V. Coppenrath et M. Léon Coppenrath, son fils.

Décision désignant M. Brault (Edmond), pour défendre les intérêts de l'Administration devant les tribunaux dans l'action intentée contre la Colonie par M^{me} V. Coppenrath et M. Léon Coppenrath, son fils.

Décision fixant les dates des examens de l'enseignement primaire pour la session ordinaire de 1909.

Nominations, mutations, mouvements.

Audience de la Justice de paix de Taravao.

Audience de la Justice de paix de Moorea.

PARTIE NON OFFICIELLE

Fête nationale. — Concours agricole.

— Concours de pigeons voyageurs.

Avis important concernant les mesures de longueur et de capacité et les pièces d'argent.

Examens pour l'obtention du brevet de maître au cabotage et au bornage.

Requête de commodo et incommodo.

Liste des lettres originaires de Tahiti tombées en rebut.

Avis au sujet des passavants des marchandises françaises importées dans la Colonie.

Retrait des pièces divisionnaires grecques.

Service des Contributions. — Avis.

Avis concernant la libre pâture.

Souscription ouverte au profit des victimes du tremblement de terre d'Italie.

Caisse Agricole. — Avis au sujet des bons de cet établissement.

Caisse agricole. — Achats de produits.

— Avis au sujet de la vanille.

Situation de la Banque de l'Indo-Chine.

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Manapouri ».

Observations météorologiques de la station de Papeete.

Service postal. — Marche des courriers.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Etablissements français DE L'Océanie

CIRCULAIRE ministérielle. — Interdiction aux fonctionnaires de se livrer à des opérations commerciales.

(Direction du Personnel : — 1^{er} Bureau).

Paris, le 29 mars 1909.

Le Ministre des Colonies à Messieurs les Gouverneurs Généraux et Gouverneurs des Colonies.

Au cours de la discussion du budget à la Chambre des Députés,

l'attention du Ministre du Commerce et de l'Industrie a été attirée sur l'inobservation, dans certaines régions, des instructions prescrivant au personnel des divers départements ministériels de s'abstenir de toute opération ayant un caractère commercial.

En se livrant ainsi à la vente et au placement des marchandises, les fonctionnaires et agents causent au commerce régulier un préjudice sérieux. Ils sont, en outre, entraînés fréquemment à user de leur influence et de la considération qui s'attache à leur qualité dans un but autre qu'un intérêt public, et s'exposent, dès lors, à donner prise à des soupçons.

En vue de mettre fin à ces agissements répréhensibles et de donner satisfaction aux plaintes très légitimes qu'ils suscitent, je vous prie de rappeler aux agents de tous ordres placés sous votre autorité que la pratique d'un commerce est incompatible avec l'exercice d'une fonction publique et de les inviter à observer rigoureusement les prescriptions des circulaires des 4 mai 1897 et 15 septembre 1904, leur interdisant de s'immiscer dans la vente ou le placement des marchandises.

Vous voudrez bien me signaler les fonctionnaires qui ne tiendront pas compte des prescriptions contenues dans la présente circulaire, dont vous aurez à m'accuser réception.

MILLIÈS-LACROIX.

DÉPÊCHE ministérielle. — Au sujet de marchandises parvenues à Tahiti sans passavants et du délai pour justification de l'origine.

(Ministère des Colonies. — 2^e Direction ; 4^e bureau.)

Paris, le 7 mai 1909.

Le Ministre des Colonies à Monsieur le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie.

Par lettre du 18 février dernier, N° 38, vous avez bien voulu me demander de faire expédier d'urgence à Papeete les duplicata des passavants qui auraient dû accompagner des marchandises embarquées le 24 octobre dernier sur le paquebot *Australien* et qui ne sont pas parvenus à destination.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que, saisi de la question par les soins de mon Département, M. le Ministre des Finances vient de m'informer que la douane de Marseille a délivré, le 17 mars dernier, sur la demande de la Compagnie des Messageries Maritimes, un duplicata du manifeste de sortie du paquebot ci-dessus visé, revêtu d'une attestation de conformité et relatant l'espèce des marchandises, le nombre, les marques et numéros des colis ainsi que le régime sous lequel ils avaient été exportés.

Ces indications permettront vraisemblablement au Service de

la Colonie d'identifier en temps voulu les envois en souffrance.

D'autre part, et conformément au désir que vous m'aviez exprimé, j'ai décidé, d'accord avec M. Caillaux, que le délai accordé aux négociants des Établissements français de l'Océanie pour produire les pièces justificatives de l'origine des marchandises qu'ils importent dans la Colonie, serait désormais porté de quatre à six mois.

Je vous serais obligé de prescrire toutes mesures utiles pour assurer l'exécution de cette décision.

Pour le Ministre des Colonies et pour le Directeur des Affaires Politiques et Administratives et par ordre :

Le Sous-Directeur, adjoint au Directeur,
G. SCHMIDT.

ARRÊTÉ portant nomination de 6 assesseurs du Tribunal de Commerce de Papeete.

(Du 8 juin 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 31 décembre 1908, rétablissant le Tribunal de Commerce de Papeete;

Vu l'arrêté du 13 mai 1909, relatif à la liste des électeurs du Tribunal de Commerce et du mode de votation des dits électeurs;

Vu le résultat des élections qui ont eu lieu le 3 juin courant pour la nomination de douze candidats parmi lesquels doivent être choisis les 6 assesseurs : dont trois titulaires et trois suppléants ;

Attendu que les opérations électorales, par suite d'une interprétation erronée de l'article 6 de l'arrêté précité du 13 mai 1909, ont été, à tort, l'objet d'un deuxième tour de scrutin, alors qu'au premier tour douze électeurs réunissaient le nombre suffisant de suffrages pour être élus ;

Qu'il y a lieu, par suite, de s'en tenir aux résultats du premier tour ;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Sont nommés assesseurs du Tribunal de Commerce pour une période de deux années, jusqu'au 1^{er} septembre 1911 :

Assesseurs titulaires :

MM. RAOULX, LAGUESSE, RENAULT.

Assesseurs suppléants :

MM. HÉRAULT, BODIN, HÉRVÉ.

Art. 2. Avant d'entrer en fonctions, les assesseurs dont les noms précèdent prêteront serment par devant le Tribunal supérieur de Papeete.

Art. 5. Le Chef du Service Judiciaire est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 8 juin 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service Judiciaire p. i.

CH. HOSTEIN.

DÉCISION fixant les audiences de vacation des Tribunaux de Papeete pour l'année 1909.

(Du 9 juin 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'article 2, paragraphes 1 et 2, de l'arrêté du 17 juin 1895 établissant des vacances pour les Tribunaux de la colonie ;

Vu la nécessité de fixer les jours d'audiences de vacation pour l'année courante ;

Sur la proposition du Chef du Service Judiciaire ;

DÉCIDE :

Art. 1^{er}. Les audiences de vacation pour l'année 1909 sont fixées ainsi qu'il suit :

Tribunal supérieur :

Les Jeudis 29 juillet et 26 août.

Tribunal de première instance :

Les Mardis 6 juillet et 31 août.

Art. 2. Le Chef du Service Judiciaire est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 9 juin 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service Judiciaire p. i.,

CH. HOSTEIN.

DÉCISION autorisant le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie à ester en justice dans l'action intentée à la Colonie par M^{me} V^{ve} Coppenrath et M. Léon Coppenrath, son fils.

(Du 11 juin 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Vu l'action intentée contre le Service Local par la dame V^{ve} Coppenrath et le sieur Léon Coppenrath, son fils, en remboursement de droits de douane à la sortie sur les nacres, s'élevant à la somme de cinq mille neuf cent trente francs soixante-dix centimes ;

Vu le § 13 de l'article 40 du décret du 28 décembre 1885 sur le Conseil général ;

Vu le décret du 19 mai 1903 sur le Conseil d'Administration ;

Vu la délibération de ce dernier Conseil en date de ce jour,

DÉCIDE :

Art. 1^{er} Le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie est autorisé à ester en justice dans l'action intentée contre la Colonie par la dame V^{ve} Coppenrath et le sieur Léon Coppenrath, son fils, en remboursement de droits de douane à la sortie sur les nacres, qui doit être appelée à l'audience du Tribunal civil de Papeete du 15 juin 1909.

Art. 2. La présente décision sera communiquée pour exécution, enregistrée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 11 juin 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

DÉCISION désignant *M. Brault (Edmond)*, pour défendre les intérêts de l'Administration devant les tribunaux dans l'action intentée contre la Colonie par *M^{me} V^e Coppenrath et M. Léon Coppenrath, son fils.*

(Du 11 juin 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie,

DÉCIDE :

Art 1^{er}. *M. Brault (Edmond)*, sous-chef de bureau de 2^e classe des Secrétariats Généraux, chargé de la direction du Service des Contributions, est désigné pour défendre les intérêts de l'Administration devant les Tribunaux de Papeete, dans l'action intentée contre la Colonie par *M^{me} Veuve Coppenrath et M. Léon Coppenrath, son fils*, en remboursement de droits de douane à la sortie sur les nacres, s'élevant à la somme de *Cinq mille neuf cent trente francs soixante-six centimes.*

Art. 2. La présente décision sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 11 juin 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

DÉCISION fixant les dates des examens pour le Brevet élémentaire, le Brevet supérieur, le Certificat d'aptitude pédagogique, le Certificat de capacité spécial à l'enseignement dans les écoles des districts et le Certificat d'études primaires élémentaires.

(Du 29 mai 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'arrêté du 28 juillet 1896 sur l'organisation de l'Instruction publique;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Intérieur;

DÉCIDE :

Art. 1^{er}. Les examens de l'enseignement primaire pour la session ordinaire de 1909, auront lieu aux dates indiquées ci-après :

1^o Brevet élémentaire, Brevet supérieur, Certificat d'aptitude pédagogique et Certificat de capacité spécial à l'enseignement dans les écoles des districts : Lundi 28 juin, à 8 heures du matin.

2^o Certificat d'études primaires élémentaires : à Papeete, Vendredi 2 juillet, à 8 heures du matin ; à Taravao, mardi 6 juillet, à 8 heures du matin.

Art 2. Les candidats devront se faire inscrire au bureau du Service de l'Intérieur chargé de l'Instruction publique, dix jours au moins avant la date de l'examen et joindre à leur demande d'inscription les pièces exigées par l'arrêté du 28 juillet 1896.

Les demandes de dispenses d'âge ou de production de pièces

nécessaires devront, pour tous les examens, parvenir au même bureau avant le 20 juin.

Art. 3. Le Chef du service de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 29 mai 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

ED. BRAULT.

MUTATIONS, NOMINATIONS, MOUVEMENTS

Par décision du Gouverneur en date du 9 juin 1909, *M. Girard (Nicolas, Marie, Clément)*, Chef de Bureau de 1^{re} classe des Secrétariats Généraux, Chef du Service de l'Intérieur, a été désigné, avec son assentiment, pour compter du 6 dudit mois, pour remplir les fonctions de Receveur de l'Enregistrement et des Domaines, pendant la durée du congé administratif accordé à *M. Vermeersch.*

M. Brault (Adolphe, Edmond), Sous-Chef de Bureau de 2^e classe des Secrétariats Généraux qui, en l'absence de *M. Girard*, a rempli, à titre intérimaire, les fonctions de Chef du Service de l'Intérieur, continuera à être chargé des mêmes fonctions.

M. Girard restera néanmoins investi des fonctions de Censeur de la Banque de l'Indo-Chine.

Par décision du Gouverneur en date du 9 juin 1909, *M. Redeuilh*, contrôleur de l'impôt direct, assimilé au grade de commis principal de 2^e classe, a été chargé de la délivrance des colis postaux dans la colonie, en remplacement de *M. Buchin.*

Justice de paix de Taravao Tiripuna faaehau parau no Taravao

Le Procureur de la République, Chef du service Judiciaire, informe le public que la prochaine audience de la Justice de paix de Taravao aura lieu le samedi, 26 juin 1909, à 8 heures du matin.

Te faaite nei te Auaha ture o te Repupirita, Raatira no nia i te mau ohipa Haava raa, i te taata'toa, e ei te mahana maa, 26 no tiunu 1909, i te hora 8 i te poipoi, e tairuru ai te Tiripuna faaehau parau no Taravao.

Justice de paix de Moorea Tiripuna faaehau parau no Moorea

Le Procureur de la République, Chef du service Judiciaire, informe le public que la prochaine audience de la Justice de paix de Papetoi (Moorea) aura lieu le samedi, 19 juin 1909, à 8 heures du matin.

Te faaite nei te Auaha ture o te Repupirita, Raatira no nia i te mau ohipa Haava raa, i te taata'toa, e ei te mahana maa, 19 no tiunu 1909, i te hora 8 i te poipoi e tairuru ai te Tiripuna faaehau parau no Papetoi (Moorea).

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

FÊTE NATIONALE DU 14 JUILLET 1909

Concours agricole.

Désignation définitive des diverses Commissions nommées par la Chambre de Commerce et la Chambre d'Agriculture.

1^{re} SECTION. — ANIMAUX.

Race bovine, chevaline, asine, porcine et ovine. —
Prix..... 4.000 fr.

Président. — M. Deflesselle.

Vice-Président. — M. Martinet.

Membres — MM. Rivière, Atger (Albert) et Bodin.

2^e SECTION.

Instruments et produits agricoles, cultures vivrière et maraîchère. — Prix..... 2.700 fr.

Président. — M. V.-L. Raoulx.

Membres. — MM. Poroï, Temarii, Thibaudet, Fagnot, F. Pater, Hérault, Laguesse, Hervé et Ratier.

3^e SECTION.

Produits industriels, embarcations, pirogues, meubles, filets de pêche, lignes, hameçons, etc. —
Prix..... 1.000 fr.

Président. — M. A. Poroï.

Membres. — MM. Tefa Adams, G. Orsini, Ferrand et Petersen.

4^e SECTION.

Produits de la mer, nacre, tripang, poissons secs, éponges, etc. — Prix..... 1.500 fr.

Président. — M. V.-L. Raoulx.

Membres. — MM. L. Martin, Coulon et Hérault.

5^e SECTION.

Produits forestiers et plantes utiles et ornementales, Fleurs. — Prix..... 200 fr.

Président. — M. Chassaniol.

Membres. — MM. Rivière, Butteaud et Houzé.

6^e SECTION.

Arts, peinture, photographies, cartes postales illustrées, cartes géographiques, etc. — Prix..... 1.000 fr.

Président. — M. Laguesse.

Membres. — MM. Coulon, Carlos Miller et Houzé.

7^e SECTION.

Minéraux, phosphates, etc. — Prix..... 150 fr.

Président. — M. Millaud.

Membres. — MM. Rivière, Agache et Amédet.

8^e SECTION.

Curiosités, objets antiques, tresses et chapeaux de pailles, coquillages. — Prix..... 500 fr.

Président. — M. V.-L. Raoulx.

Membres. — MM. Laguesse, Coulon et Hérault.

9^e SECTION.

Encouragement au travail. — Prix..... 1.500 fr.

MM. Chassaniol, Raoulx et Cardella.

Total..... 12.550 fr.

Un avis inséré ultérieurement au *Journal officiel* de la colonie fera connaître aux exposants à partir de quelle époque ils pourront déposer leurs produits dans le Palais de l'Exposition, ou conduire leurs animaux dans l'enceinte spécialement préparée pour les recevoir.

Tatauraa faaapu.

Faataa raa faaoti roa raa no te mau tomite e rave rahi i maiti hia e te Apaoraa no te pae hoo raa taoa e te Apaoraa no te pae faaapu.

TUHAA MATAMUA. — TE MAU PUAA 'TOA

Te puaatoro, te puaahorofenua, te ateni, te puua machi, te mamoe, etc. — Ré..... 4.000 fr.

Peretiteni. — M. Deflesselle.

Peretiteni tauturu. — M. Martinet.

Mau tomite. — MM. Rivière, Atger (Albert) et Bodin.

TUHAA 2.

Te mau peu e te mau faufaa 'toa no te pae faaapu, te mau huru faaapu maa 'toa e te pota. — Ré..... 2.700 fr.

Peretiteni. — M. V. L. Raoulx.

Mau tomite. — MM. Poroï, Temarii, Thibaudet, Fagnot, F. Pater, Hérault, Laguesse, Hervé et Ratier.

TUHAA 3.

Te mau huru ohipa 'toa, re poti, te vaa, te afata ume, te tahi atu à huru, te upea, te anave, te matau, etc. — Ré..... 1.000 fr.

Peretiteni. — M. A. Poroï.

Mau tomite — MM. Tefa, Adams, G. Orsini, Ferrand et Petersen.

TUHAA 4.

Te mau faufaa no te miti, te parau, te rori, te ia maro, te remu, etc. — Ré..... 1.500 fr.

Peretiteni. — M. V. L. Raoulx.

Mau tomite — MM. L. Martin, Coulon et Hérault.

TUHAA 5.

Te mau huru raau atoa no te fenua e tae noa 'tu i te mau huru raau atoa e rave hia mai no te faaunauna, te tiare. — Ré..... 200 fr.

Peretiteni. — M. Chassaniol.

Mau tomite — MM. Rivière, Butteaud et Houzé.

TUHAA 6.

Te mau peu unauna, te peni, hohoa te titeti-rata
nenei hia i te hohoa, te tapura otarafia, etc.

— Rê..... 1.000 fr.

Peretiteni. — M. Laguesse.

Mau tomite. — MM. Coulon, Carlos Miller et Houzé.

TUHAA 7.

Te mau faufaa no roto i te repo, fenua te piru, te
ario, te tapau te veo, te auri, te fotofa, etc.

— Rê..... 150 fr.

Peretiteni. — M. Millaud.

Mau tomite. — MM. Rivière, Agache et Amédée.

TUHAA 8.

Te mau taoa hio varavara hia e te mata taata, te
mau tii tahito, te raraa, te mau huru taupoo
atoa mai te pia, te ohe, te paeore, te oaha,
etc., e te mau huru pupu no te miti e te fenua

— Rê..... 500 fr.

Peretiteni. — M. V. L. Raoulx.

Mau tomite. — MM. Laguesse, Coulon et Hérault.

TUHAA 9.

Faaitoitaraa i nia i te ohipa. — Rê..... 1.500 fr.

MM. Chassaniol, Raoulx et Gardella.

Ia amui hia..... 12.550 fr.

E nenei hia' tu te hoe parau amuri nei na roto i te *Vea a te Hau* o te Fenua nei, na te reira parau e faaite atu i te taata' toa e faab mai i roto i taua taua raa ra i te mahana e tia'i ia ratou mau taoa i roto i te Aorai-hiôpoa raa e oia' toa hoi i te aratai raa mai i ta ratou mau puua i roto i te aua i haapao hia no te reira.

Société Colombophile « La Tahitienne »

Un grand concours de pigeons ayant pour point de départ Makatea, aura lieu à l'occasion des fêtes du 14 Juillet.

Trois cent cinquante francs de prix dont deux cents francs alloués par le Comité d'organisation des Fêtes seront distribués aux vainqueurs.

Ils se répartiront comme suit : 1^{er} prix, 100 fr. ; deux prix de 50 fr. et six prix de 25 fr.

Il a été décidé, en outre, que des primes d'encouragement seront distribuées sur les fonds disponibles de la Société aux Sociétaires qui n'auraient pas été favorisés par des prix.

Les moyens de transport pour Makatea n'étant pas réguliers, le Président fera connaître en temps utile aux membres actifs de la Société le jour du concours et l'heure d'embarquement des pigeons. — Il les engage à saisir toutes les occasions qui se présenteront pour faire de l'entraînement et se tient à leur disposition, à chaque départ de bateau, pour l'expédition des pigeons.

Le Président,
QUESNOT.

AVIS IMPORTANT.

Mesures de longueur et de capacité. — Monnaies étrangères. — L'Administration croit devoir prévenir le public, dans son intérêt, qu'il est dangereux de persister à mettre cou-

ramment en usage : le yard au lieu du mètre, le gallon au lieu du litre, et de faire entrer le dollar ou ses fractions dans le libellé des factures, ce qui est absolument contraire aux dispositions prévues par l'arrêté du 31 mai 1847, n° 115, qui peut être mis incessamment en application.

Il est également imprudent d'accepter les pièces dont la circulation n'est point autorisée, notamment les pièces d'argent similaires de notre pièce de 5 fr. et de nos pièces d'appoint (pièces Chiliennes, Péruviennes, Espagnoles, Roumaines, etc.), pièces divisionnaires Italiennes, et, en général, toutes les pièces qui ne font pas partie de l'Union latine.

Les détenteurs de ces pièces s'exposent à des pertes sérieuses, par suite de leur dépréciation, le jour où la circulation en sera complètement interdite dans la Colonie.

PARAU FAUFAA RAHI.

Faito no te roa e te hohonu. — Moni no te mau Hau e e. — Te manao nei te Hau e e faaite atu i te taata' toa, ei maitai iho no ratou, e e mea taia roa ino ia máro noa' tu à ratou i te rave amuri nei i te *faito iati ei mono i te metera*, e aore ra te *faito tarani ei mono i te ritera*, e oia' toa hoi te *papai raa na roto i te tara e to' na ra mau huahua* te mau parau titau raa tarahu. E mau vahi faahapa anaé hia te reira e te faave raa no te 31 no me 1847, N° 115 o te au ia haamana papu hia i teie tau mahana i mua nei.

E mea huru ataata' toa ia farii mai e te mau huru moni tei ore i faatia hia i nia i te fenua mei, o tei hau roa' tu o te mau moni ia iau to ratou huru i ta tatou tara farani e i ta tatou mau moni rii huahua (oia hoi te mau moni Chili, Peru, Paniora, Ruman, etc.), e te mau moni huahua Italia, e te mau moni atoa o tei ore i o mai i roto i te amui raa ratina.

Te feia e mau i te mau huru moni e parau hia nei mai te mea e ia ino noa' tu taua mau moni ra, e faufaa rahi roa ia ta ratou e maua ia tae i te mahana e opani roa hia' i nia i te fenua nei.

INSCRIPTION MARITIME.

La session supplémentaire pour les examens de maître au cabotage (brevet simple et brevet supérieur), ainsi que les examens au bornage (brevet simple et brevet pour commander les navires à propulsion mécanique armés au bornage), sera ouverte le jeudi 1^{er} juillet 1909, au bureau de l'Inscription maritime à 8 heures du matin.

Les candidats à ces examens devront se faire inscrire au bureau de l'Inscription maritime, avant le 20 juin.

Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de *commodo et incommodo* est ouverte au Service de l'Intérieur, pendant un mois consécutif, à compter du 27 mai 1909, sur une demande de M. L. GOURNAC, menuisier, ayant pour objet d'employer dans son local situé sur le Quai du Commerce (maison Sage), à Papeete, un moteur à gazoline de la force de huit chevaux devant faire mouvoir une scierie, une raboteuse, un tour à bois, etc.

L'enquête dont s'agit sera close le 26 juin 1909, à cinq heures du soir.

LISTE des lettres originaires de Tahiti tombées en rebut et retournées au bureau de Poste de Papeete pour y être ouvertes conformément à la loi.

N ^o d'ordre	Lieu et Date de Dépôt	NOMS ET ADRESSES des Destinataires	MOTIF du Rebut
1	Papeete 20 fév. 1907	M ^{me} Marthe, Bonnin, Poste restante, Toulon.	Non réclamée
2	18 juin 1907	Dr Louvau, Paris.	Parti sans laisser d'adresse
3	14 sept. 1907	R. Kerwault, Auckland.	Inconnu
4	20 sept. 1907	W. A. Ebner, 78, Albert St, Sydney,	Non réclamée
5	25 août 1907	A. Green, Liverpool, England.	Inconnu
6	8 déc. 1907	M. Ropars, Boulanger, Brest.	id.
7	13 janv. 1908	Lucien Deshayes, maçon, Poissy (S. et O.).	id.
8	30 janv. 1908	Anna Romain, 14, rue Sabin, Paris.	id.
9	4 mai 1908	L. Martin, Enseig. de Vaisseau Lyon.	id.
10		M ^{lle} M ^{ie} L ^{se} Kerguenou, rue P. genier, 18, Paris	Partie sans laisser d'adresse
11	Papeete 21 mai 1908	James F. Balcock, Boston Mass.	Décédé
12	22 mai 1908	M ^{rs} Stevenson, San Francisco.	Non réclamée
13	22 mars 1908	William Evans, Brooklyn.	Inconnu
14	27 mai 1908	M ^{rs} L. Camer, Auckland.	Non réclamée
15	16 mars 1908	G. H. Belmont, Chicago.	Inconnu
16	25 mars 1908	M. Henri Faure, Bureau Restant, Paris.	Non réclamée
17	Papeete 2 avril 1908	C. Gomes, Santistivan, Valparaiso (Chili)	Décédé
18	9 avril 1908	Samuel A. Vasquez, Valparaiso (Chili).	id.
19	14 avril 1908	M. E. Guthrie Ballarat, Victoria, Australia.	Inconnu
20	4 juin 1908	Geo. L. Cremer, Las animas, Colo.	Non réclamée
21	12 juin 1908	Joe Champion, Yacht Galilée, San Francisco.	id.
22	20 juin 1908	W. Robinson, G.P.O. Auckland. N.Z.	id.
23	30 juin 1908	Mad. Defontaine, Amiens.	Partie sans laisser d'adresse
24	3 juill. 1908	Sœur Adèle Nouailles Ste. Jeanne, Canada.	Non réclamée
25	8 juill. 1908	M. William Gutherot, San Francisco.	id.

N ^o d'ordre	Lieu et Date de Dépôt	NOMS ET ADRESSES des Destinataires	MOTIF du Rebut
26	19 juill. 1908	Fred. E. Wood, général Delivery, San Francisco.	id.
27		Joseph Barrett, Los Angeles.	id.
28		M. le Sénateur Bataille, à St. Gervais.	Décédé
29		id.	id.
30		id.	id.
31	Papeete 24 juill. 1908	M. Albert Guillot, à Genève Poste Restante.	Nen réclamée
32	14 août 1908	M ^{me} Wancaeghem, M ^{lle} Le Corre Lille.	Inconnue
33	21 août 1908	C. A. Watkins, Général Delevry, San Francisco.	Non réclamée
34	13 sept. 1908	Le Brun François, chauffeur breveté, Brest.	Inconnu
35	24 sept. 1908	Clinton Chapman, Nelson St. Auckland.	Non réclamée
36	26 sept. 1908	Henri Bergerot, Bd St Germain, Paris.	Inconnu
37	26 sept. 1908	M ^{rs} E. D. Taylor, San Francisco.	Non réclamée
38	26 sept. 1908	Gouttenoir, à Nohaut, Cracay.	Inconnu
39	27 sept. 1908	Michael Mc Carthy, Los Angeles.	Non réclamée
40	27 sept. 1908	M ^{lle} Marie Joseph Camenen, Paris.	Adresse incomplète
41	28 sept. 1908	V ^{ve} Louise Besseau Merçon à Croix de-Vie.	Refusée
42	8 déc. 1908	C. Tisseran, à Elboeuf, Seine-Intérieure	id.
43		M. A Péli, n ^o 21 Poste restante, Toulon.	Non réclamée
44	Papeete 26 janv. 1909	M ^{rs} Mc Donald, Magnolia, St. Stokton.	id.
45	Paquebot	M. E. Thévenard, Ens. de Vaisseau, Toulon	Parti sans laisser d'adresse
46	id.	M. Leo Greenmeen, Newport.	Non réclamée
47	Papeete Paquebot	M ^r Fouquet Adolphe, Rue de Deron, n ^o 13, Paris.	Inconnu
48	id.	M ^{rs} Duval, 534, Palm Inn, 25 th St, San Francisco.	Non réclamée
49	id.	Miss. Marjorie Bracken, San Francisco.	id.

Papeete, le 26 mai 1909.
Le Receveur-comptable des Postes,
J. CADOSTEAU.

AVIS

Au sujet des passavants des marchandises françaises importées dans la Colonie. — Par dépêche datée du 7 mai 1909, M. le Ministre des Colonies a informé l'Administration locale qu'il avait décidé, d'accord avec M. Caillaux, Ministre des Finances, que le délai accordé aux négociants des Etablissements français de l'Océanie pour produire les pièces justificatives de l'origine des marchandises qu'ils importent dans la Colonie, serait désormais porté de *quatre*. à *six mois*.

PARAU FAAITE.

No te mau parau faatia no te mau taoa, farani e faaó hia mai i nia i te fenua nei. — Mai te au i te rata no te 7 no me 1909 ua faaite mai nei ia te Faatere hau o te mau Fenua aihu'a raau i te Hau o te Fenua nei e ua faataa oia, maite faatia'toa mai o M. Caillaux, te Faatere hau no te Paeau moni, e o *na avae e maha* i horoa hia, mai na te mau Hoo taoa i roto i te tuu raa'tu i te mau parau faaite raa i te mau vahi no reira mai ai te mau taoa e faaó hia mai e ratou ra, ua afai hia ia i nia i te *ono avae* i teie nei te maoro raa.

AVIS IMPORTANT

Retrait des pièces divisionnaires grecques. — Le public est informé qu'aux termes d'une convention monétaire conclue entre la France, la Belgique, la Grèce et la Suisse, les monnaies divisionnaires d'argent *Grecques* (pièces de 2 fr., 1 fr., 0 fr. 50 et 0 fr. 20) doivent être retirées de la circulation et cesseront d'être reçues dans les caisses publiques de la Colonie à partir du 1^{er} Novembre prochain.

PARAU FAUFARAH

Faahoi raa mai i te mau moni huahua Teretia (Hereni) — Te faaite hia' tu nei te taata' toa e mai te au i te parau faaau raa moni i rave hia i rotopu ia Farani, ia Beretite, ia Teretia et Tuite, e ore ia e haaparare faahou hia te mau moni huahua no Teretia (oia hoi te mau moni e 2 fr., 1 fr., 0 fr. 50 e e 0 fr. 20 tenetima) e e ore farii faahou hia i roto i te mau Afata moni a te Hau mai te mahana matamua no Novema i mua nei e haamata' tu ai.

AVIS

Patentes de capitaines de navires, colporteurs et marchands forains. — L'Administration croit devoir rappeler aux intéressés qu'aux termes de l'arrêté du 7 juillet 1883 qui abroge l'article 27 de l'arrêté du 16 février 1881, les capitaines de navires faisant le commerce à leur bord, doivent, par avance, acquitter le montant de leurs patentes pour l'année entière.

Les colporteurs, marchands forains et tous autres patentés non sédentaires, sont tenus de se soumettre à la même obligation.

L'Administration se propose désormais de tenir très scrupuleusement la main à ce que les prescriptions contenues dans le dit arrêté du 7 juillet 1883 soient rigoureusement observées.

PARAU FAAITE

Patana na te mau Raatira pahi e no te mau hoo taoa e hoo haere i te mau vahi atoa ra. — Te manao nei te Hau e e faaite faahou atu i te mau taata'toa e au e mai tei faaite hia mai e te faaueraa no te 7 no tiurai 1883 o tei faaore i te irava e 27 no te faaueraa no te 16 no feppure 1881, te mau raatira pahi te hoo i te taoa i nia i to ratou iho pahi, e aufau na ia na mua i ta ratou moni patana no te matahiti taa'toa e tia'i.

Mai tei reira'toa te huru te mau hoo taoa'toa te ore e noho i te vahi hoe i te hoo haere i tera vahi e i tera vahi, na mua na ia te aufau i te moni patana no te matahiti taa'toa.

Te manao nei te Hau e e titau maite oia amuri nei e ia haapao etaeta maitai hia te mau vahi atoa i faataa hia i roto i taua faaue raa no te 7 no tiurai 1883.

AVIS

Poids et mesures. — L'administration invite les Présidents de Conseil, agents spéciaux, gendarmes chefs de poste et mutoi à veiller scrupuleusement à ce que les prescriptions de l'arrêté du 15 mai 1889, concernant les poids et mesures soient rigoureusement observées dans tous les districts de Tahiti et Moorea.

Elle rappelle, en outre, à tous les agents de la force publique des Etablissements secondaires de la Colonie, où l'arrêté du 15 mai 1889 n'a point été rendu exécutoire, que l'article 481 du Code pénal est applicable à tous ceux qui emploieront des poids ou des mesures différents de ceux qui sont établis par les lois en vigueur.

PARAU FAAITE

No te faito teiaha e te faito metera. — Te titau atu nei te Hau i te mau Peretiteni Apoo raa, te mau Haapao afata moni a te Hau, te mau mutoi farani i nia i te mau mataeinaa e te mau mutoi tahiti, e e hiopoa maitai iho ratou i teie vahi oia hoi te ara maiteraa e ia haapao etaeta maitai hia i nia i te mau mataeinaa 'toa i Tahiti e Moorea te mau parau i faataa hia i roto i te faaue raa no te 15 no me 1889 no te mau faito teiaha e te mau faito metera.

Te faaite atoa nei te Hau i te mau mutoi no te mau amui raa rii fenua'toa te au mai i Tahiti nei, aore i haamana hia i reira te faaue raa no te 15 no me 1889, e e au ia faaú hia'tu te irava e 481 no te Pue raa Ture penale i nia i te feia'toa e rave i te hoe mau hnu faito e atu i tei haamana hia e te ture.

AVIS

Libre pâture. — Il est rappelé au public qu'un arrêté du 13 mars 1877 relatif à la police rurale interdit la libre pâture sous peine d'une amende de dix francs qui sera répétée autant de fois qu'il y aura d'animaux arrêtés, non compris les frais de fourrière.

La route de ceinture étant constamment dégradée par des animaux errants, conformément à l'arrêté précité des ordres ont été donnés aux agents compétents pour ruer, de jour comme de nuit, les porcs trouvés en liberté sur la voie publique.

Parau faaite.

Puaa tūū haere noa. — Te faaite faahou hia'tu nei te taata'toa e mai te au i te hoe faaue raa nō te 13 mati 1877, no te ohipa o te purumu, ua opani etaeta hia te tuu ha noa raa i te puaa e amu haere noa. O tei faahapa i taua faaue raa ra e faautua hia ia i te utua moni i na farane 10 na pia i te mau puaa ta taitahi te haruhia, a tas'tua te mau taima no te fare tapea raa puaa.

No te mea hoi e te faaino noa hia nei te purumu faaati e te mau puaa tuu noa, no reira e mai te au hoi i te faaue raa i faaite hia i nia nei, ua faaue hia te feia toroa e au ra e e apa rahi roa, te ao e i te pō, i te mau puaa maohi te itea hia i te haere hā noa raa na nia i te purumu a te Hau.

SOUSCRIPTION

ouverte au profit des victimes du tremblement
de terre d'Italie.

(12^e Publication)

District de Makatea (Tuamotu)

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
M. Douglas Bell.....	5 »	
Tahuhu a Vairau.....	2 50	
Tevari a Tevaria.....	1 »	
Tera a Tahuhu.....	1 »	
Teupoo a Tahuhu.....	0 50	
Tohu a Tahuhu.....	0 50	
Fairau a Tetoofa.....	1 »	
Teopa a Vairao.....	0 40	
Taio a Maïore.....	0 20	
Lee Fung 1204.....	1 »	
A- Teo 1103.....	1 »	
M. Franckauer.....	2 »	
Tara a Pou.....	1 »	
Tuana a Metua.....	3 »	
Teata a Amea.....	1 »	
Teuira a Tihoni.....	1 »	
Teahu a Tahua.....	1 »	
Marama a Mataiti.....	1 »	
Fauura a Teata.....	0 50	
Petania a Karamoni.....	0 50	
Terii a Maomao.....	2 »	
Pahoa a Tapu.....	1 »	
Tevari a Tematuanui.....	2 50	
Terai a Taneirakau.....	2 »	
Mata a Turi.....	1 »	
Mauari a Turi.....	1 »	
Avivi a Turi.....	1 »	
Areti a Turi.....	1 »	
Terai a Mauna.....	1 »	
Tatchau a Tuao.....	2 »	
Kaka a Kaka.....	1 »	
Taitua a Mahinui.....	1 »	
Aro a Vairaaroa.....	0 50	
Teua a Moerai.....	0 50	
Tepori a Tane.....	0 50	
Tehetu a Tane.....	0 50	
Teua a Oriori.....	0 50	
Tepuhu a Oriori.....	0 50	
Teare a Oriori.....	0 50	
Nui a Nui.....	1 »	
Nuihau a Vairau.....	2 »	

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
Hiti a Hiti.....	1 »	
Patini a Pito.....	1 »	
Poitea a Maomao.....	5 »	
Tuterai a Tahuhu.....	2 »	
Takotua a Tahuhu.....	1 »	
Tane a Rootama.....	2 »	
Pori a Petero.....	1 »	
Tehiva a Huri.....	2 50	
Vairau a Tematuanui.....	2 50	
Moerai a Hurumoa.....	1 »	
Tavae a Akui.....	1 50	
Puaraf a Tehuitaata.....	0 50	
Niuarai a Tematuanui.....	0 50	
Turi a Aro.....	1 »	
Tu a Paroe.....	0 50	
Tautu a Maraëura.....	0 50	
Peni a Turia.....	0 50	
Mai a Hiti.....	1 »	
Haamoe a Reikai.....	2 »	
Tenunu a Papu.....	1 »	
Manava a Tinai.....	1 »	
Eteta a Tematano.....	1 »	
Tetahauhiti a Maomao.....	1 »	
Taru a Maïo.....	1 »	
Puturua a Roometua.....	0 50	
Tepairu a Maua.....	1 »	
Teava a Moerai.....	1 »	
Piitau a Mapuhi.....	1 »	
Tetuaoho a Tuterai.....	1 »	
Mauari a Turi.....	0 50	
Terafau a Turi.....	0 50	
Ritia a Nui.....	0 50	
M. Albert Goupil.....	5 »	
X.....	3 90	
Manava a Tinai.....	1 »	
Teura a Maïo.....	2 »	
Tatiera.....	2 »	
	100 »	
Total des publications précédentes..	4.766 90	749 23
Total général.....	4.866 90	749 23

CAISSE AGRICOLE**AVIS**

Les personnes qui possèdent des bons de la Caisse Agricole sont invitées à les présenter au guichet de cet Etablissement pour y être échangés pour des billets de la Banque de l'Indo Chine.

Le Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole.

LOUIS.

PARAU FAAITE

Te taata' toa e moni parau ta ratou no te Afata Faaapu te faaite hia'tu nei' ia ratou e e afai mai i taua mau moni parau ra i te uputa-aufau raa moni a te Afata Faaapu nei ia tau i hia i reira i te mau moni parau no te «Banque de l'Indo-Chine».

Te papai parau mau moni a te Afata Faaapu.

LOUIS.

AVIS

La Caisse Agricole achète au prix de 0^f 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années, à partir du 5 décembre 1907.

PARAU FAAITE

E hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'e na matahiti e piti, mai te 5 no titema 1907 e taio mai ai.

AVIS

La Caisse agricole rappelle aux planteurs qu'elle ne reçoit que du coton « Sea Island » de bonne qualité. Elle les engage très vivement à ne cueillir leur récolte qu'à parfaite maturité, les cotons cueillis trop tôt étant moins nerveux, subissent une dépréciation considérable et ne peuvent être considérés comme cotons de bonne qualité ni reçus comme tels.

La Caisse agricole informe le public qu'elle donne 3 fr. 50 d'avance par kilog. de vanille de bonne qualité qui lui sera consignée.

BANQUE DE L'INDO-CHINE

Capital : 36,000,000 fr.
privilegiée par décrets des 21 janvier 1875, 20 février 1888,
16 mai 1900 et 3 avril 1901.

SUCCURSALE DE PAPEETE

Situation au 31 mai 1909.

ACTIF

Caisse.....	{ espèces..... 547.883 51 billets de banque. 131.160 »	679.043 ^f 51
Portefeuille et avances.....		516.181 57
Comptes d'ordre.....		51.433 39
		<hr/> 1.246.658 ^f 47

PASSIF

Billets en circu- } émis..... 790.000 » lation..... } en caisse..... 131.160 »	658.840 ^f »
Comptes courants.....	192.838 08
Administration centrale et correspondants.....	247.179 61
Comptes d'ordre et billets en caisse.....	147.800 78
	<hr/> 1.246.658 ^f 47

Papeete, le 10 juin 1909.

Le Directeur,
G. RENAULT.

Liste des passagers arrivés le 5 juin 1909
par le vapeur "Manapouri"

M. et M^{me} Stumpf, MM. Walker, F. G. Bint, M. le Rev. et M^{me} Davis et 4 enfants, M. I. W. Price, M. et M^{me} Latowa, MM. Chas. Clarke, Grimwood, Mullergun, G. Holden, R. Eunco, Iracy, A. Mowis, M. et M^{me} Fumell, MM. W. Holday, J. Ronayne, M. et M^{me} Gicar, MM. G. A. Williams, L. Covick, Jas. Hyland, J. Relly, Braun, W. B. M. Euan, A. H. Coyie, W. Milino, B. Sestanovich, I. Lendish, H. Littlewood, W. F. Rew, J. Evans, L. Webb, M. et M^{me} Sharman, MM. Culloty, Holbrook, H. G. Rilwer, Long, M. et M^{me} Wardman et 2 enfants, 3 indigènes et 15 chinois.

ANNONCES

La Société "Les Pionniers de l'Océanie" prévient le public qu'elle s'est rendue acquéreur de la propriété Chauvin, à Punaauia, et qu'elle interdit formellement le passage sur les terres Vaihue, Tetianina, Tepumaraura, Vaipopo, Vairoa, Tereva.

F. FRANCKHAUSER

GÉOMÈTRE — TAATA TANIUNIU FENUA

RUE DE SAINTE-AMÉLIE

Papeete.

M. Sage Fils

a l'honneur d'informer le public qu'il vient d'ouvrir un salon de coiffure, quai du Commerce, où l'on y trouvera tout le confort moderne.

Barbe.....	0 ^f 50	Shaving.....	0 ^f 50
Taille de cheveux....	1 ^f »	Hair Cutting.....	1 ^f »
Sampooing.....	1 ^f »	Shampooing.....	1 ^f »
Flambage.....	0 ^f 50	Singeing.....	0 ^f 50
Massage.....	1 ^f »	Massage.....	1 ^f »
Repasage de rasoir..	1 ^f »	Razor setting.....	1 ^f »

Le Salon sera ouvert tous les jours à l'exception du Lundi.

Le Samedi, la fermeture aura lieu à 9 heures du soir.

"Union Steam Ship Company"

expédiera—

LE VAPEUR "MANAPOURI"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour
Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 18 juin 1909.

S. R. MAXWELL & Co, Ltd.

Agents,

Quai du Commerce.

SERVICE DE SANTÉ

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES DU MOIS DE MAI 1909.

Station de Papeete (Hôpital).

DATES	TEMPÉRATURES				HUMIDITÉ RELATIVE en 100		PRESSIONS CORRIGÉES A ZÉRO		VENT		ÉTAT DU CIEL		PLUIE en MILLIMÈ- TRES	OBSERVATIONS
	8 HEURES	16 HEURES	MAXIMA	MINIMA	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES		
1	25	29	32	23	88	65	61	57	N	N-E	4	5	»	
2	25	27	32	22	87	75	61	57	N	N-E	3	4	»	
3	25	29	34	22	90	68	60	56	N-N-E	N	4	4	»	
4	25	30	32	21	94	63	60	56	N-N-E	N	4	3	»	
5	25	25	32	22	96	75	59	56	N-N-E	N-O	2	3	»	
6	25	27	32	22	95	60	60	56	N-N-E	N-O	4	3	»	
7	27	28	30	22	90	63	61	58	N-O	N-N-E	3	7	»	
8	26	25	31	22	95	62	61	58	N-O	N	5	10	6	
9	25	27	31	22	95	75	61	58	N-N-O	N-O	7	9	6.5	
10	25	30	32	22	96	66	60	57	N-N-O	N-E	7	5	»	
11	24	27	32	23	94	61	60	57	N	N-N-E	4	2	»	
12	25	29	33	22	96	69	60	57	N-E	N	3	3	»	
13	24	25	30	23	95	91	61	59	N-E	N-O	4	8	3	
14	25	28	33	23	99	72	61	58	N-E	N-O	5	7	0.5	
15	26	28	31	22	91	70	62	60	N-N-O	N	6	4	»	
16	25	23	31	21	94	63	62	58	N-N-O	N-E	3	4	»	
17	25	28	31	20	95	59	62	59	N-N-O	N-E	4	5	»	
18	23	29	31	20	83	55	61	57	N-N-E	N-O	3	4	»	Ouragan
19	23	27	32	20	90	65	60	56	N	N-O	4	4	»	
20	23	27	28	20	83	64	61	57	N-N-E	N	5	9	55	
21	23	29	32	20	91	61	62	60	N-N-E	N-E	7	5	»	
22	24	31	32	21	92	57	63	59	N-N-E	N-E	4	5	2	
23	23	29	33	21	87	60	62	58	N-N-O	N-O	4	4	»	
24	24	28	32	22	93	45	62	58	N-N-O	N	4	3	»	
25	24	27	33	21	84	71	62	69	N-E	N-N-O	2	1	»	
26	24	23	29	21	94	68	61	58	N-E	N-N-O	1	2	»	
27	27	26	28	22	95	84	60	57	N-N-E	N-O	3	7	»	
28	24	29	32	21	95	66	60	56	N-N-E	N	9	10	41.5	Orage
29	25	31	32	22	83	54	60	57	N-N-O	N-E	7	5	»	
30	24	30	33	21	88	50	61	57	N-N-O	N-E	3	2	»	
31	25	31	32	20	80	54	62	59	N-N-O	N-N-E	1	4	»	Halo lunaire
Moyenne	24	27	31	21	91	69	61	57	Pluie totale.....				111.5	
									Nombre de jours de pluie.				6	

Le Pharmacien aide-major des troupes coloniales,

RIVIÈRE.

Transport des Voyageurs et des Colis postaux entre Marseille et Papeete, et vice-versa, via Auckland et Sydney.

Deux départs tous les mois.

PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				PAQUEBOTS DE L'UNION STEAM SHIP COMPANY								PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				
MARSEILLE — DÉPART	BOMBAY — ARRIVÉE	COLOMBO — ARRIVÉE	SYDNEY — ARRIVÉE	SYDNEY — DÉPART	AUCKLAND — ARRIVÉE	AUCKLAND — DÉPART (1)	PAPEETE		AUCKLAND — ARRIVÉE	AUCKLAND — DÉPART	SYDNEY — ARRIVÉE	SYDNEY — DÉPART	COLOMBO — ARRIVÉE	BOMBAY — ARRIVÉE	MARSEILLE — ARRIVÉE	
MERCREDI DIMANCHE	Jeu	Mardi Mercredi	Lundi			Mardi	Jeu	Vendredi	Jeu				Lundi	Samedi	Mercredi	Vendredi
18 nov. 1908 22 —	3 déc. 1908	8 déc. 1908 9 —	28 déc. 1908	13 janv. 1909	17 janv. 1909	19 janv. 1909	28 janv. 1909	29 janv. 1909	11 fév. 1909	15 fév. 1909	19 fév. 1909	22 fév. 1909	13 mars 1909	17 mars 1909	2 avril 1909	
16 déc. 20 —	31 —	5 janv. 1909 6 —	25 janv. 1909	10 février	14 février	16 février	25 fév.	26 fév.	11 mars	15 mars	19 mars	22 mars	10 avril	14 avril	30 —	
13 janv. 1909 17 —	28 janv. 1909	2 février 3 —	22 février	10 mars	14 mars	16 mars	25 mars	26 mars	8 avril	12 avril	16 avril	19 avril	8 mai	12 mai	28 mai	
10 février 14 —	25 février	2 mars 3 —	22 mars	7 avril	11 avril	13 avril	22 avril	23 avril	6 mai	10 mai	14 mai	17 mai	5 juin	9 juin	25 juin	
10 mars 14 —	25 mars	30 — 31 —	19 avril	5 mai	9 mai	11 mai	20 mai	21 mai	3 juin	7 juin	11 juin	14 juin	3 juillet	7 juillet	23 juillet	
7 avril 11 —	22 avril	27 avril 28 —	17 mai	2 juin	6 juin	8 juin	17 juin	18 juin	1 ^{er} juillet	5 juillet	9 juillet	12 juillet	31 —	4 août	20 août	
5 mai 9 —	20 mai	25 mai 26 —	14 juin	30 —	4 juillet	6 juillet	15 juillet	16 juillet	29 —	2 août	6 août	9 août	28 août	1 ^{er} septemb.	17 septemb.	
2 juin 6 —	17 juin	22 juin 23 —	12 juillet	28 juillet	1 ^{er} août	3 août	12 août	13 août	2 ^e août	30 —	3 septemb.	6 septemb.	25 septemb.	29 —	15 octobre	
30 — 4 juillet	15 juillet	20 juillet 21 —	9 août	25 août	29 —	31 —	9 septemb.	10 septemb.	23 septemb.	27 septemb.	1 ^{er} octobre	4 octobre	23 octobre	27 octobre	12 novemb.	
28 — 1 ^{er} août	12 août	17 août 18 —	6 septemb.	22 septemb.	26 septemb.	28 septemb.	7 octobre	8 octobre	21 octobre	25 octobre	29 —	1 ^{er} novemb.	20 novemb.	24 novemb.	10 décemb.	
25 — 29 —	9 septemb.	14 septemb. 15 —	4 octobre	20 octobre	24 octobre	26 octobre	4 novemb.	5 novemb.	18 novemb.	22 novemb.	26 novemb.	29 —	18 décemb.	22 décemb.	7 janv. 1910	
22 septemb. 26 —	7 octobre	12 octobre 13 —	1 ^{er} novemb.	17 novemb.	21 novemb.	23 novemb.	2 décemb.	3 décemb.	16 décemb.	20 décemb.	24 décemb.	27 décemb.	15 janv. 1910	19 janv. 1910	4 février	
20 octobre 24 —	4 novemb.	9 novemb. 10 —	29 —	15 décemb.	19 décemb.	21 décemb.	30 —	31 —	13 janv. 1910	17 janv. 1910	21 janv. 1910					
17 novemb. 21 —	2 décemb.	7 décemb. 8 —	27 décemb.													

(1) Entre Sydney et Auckland les relations sont assurées par des paquebots de l'« Union Steam Ship Co » effectuant 1 voyage par semaine, arrivant à Auckland le dimanche et partant le lundi. Durée de la traversée : cinq jours environ.

Le paquebot qui part de Marseille le dimanche pour la Chine et le Japon rencontre à Colombo celui du mercredi précédent. Les passagers et les dépêches pour Sydney et Tahiti sont transbordés sur ce dernier qui, seul, se rend en Australie.

Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 4 JOURS

ALLER Durée moyenne du trajet : 25 jours (1)				RETOUR Trajet variant de 25 à 32 jours (2)			
PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — ARRIVÉE	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
				Vendredi	Samedi		
2 novemb. 1908	14 novemb. 1908	19 novemb. 1908	27 nov. 1908	11 décemb. 1908	19 décemb. 1908	28 décemb. 1908	9 janv. 1909
8 décemb.	20 décemb.	25 décemb.	2 janv. 1909	15 janvier 1909	23 janvier 1909	2 février 1909	14 fév.
13 janvier 1909	25 janvier 1909	29 janvier 1909	6 fév.	19 février	27 février	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	6 mars	13 mars	26 mars	5 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	11 avril	20 avril	30 avril	8 mai	21 mai	2 juin
1 ^{er} mai	13 mai	17 mai	25 mai	11 juin	19 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
6 juin	18 juin	22 juin	29 juin	16 juillet	24 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	4 août	11 août	27 août	4 septembre	11 septembre	23 sept.
22 août	3 septembre	7 septembre	14 sept.	1 ^{er} octobre	9 octobre	17 octobre	29 octob.
27 septembre	9 octobre	13 octobre	20 octob.	5 novembre	13 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	18 novembre	25 nov.	10 décembre	18 décembre	28 décembre	9 janv. 1910
8 décembre	20 décembre	24 décembre	1 ^{er} janv. 1910				

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Havre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — Départ par paquebot français le jeudi à 10 heures du matin	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
				Vendredi	Samedi		
2 novemb. 1908	14 novemb. 1908	19 novemb. 1908	27 nov. 1908	11 décemb. 1908	19 décemb. 1908	28 décemb. 1908	9 janv. 1909
8 décembre	20 décemb.	31 décemb.	8 janv. 1909	15 janvier 1909	23 janvier 1909	2 février 1909	14 février
13 janvier 1909	25 janvier 1909	4 février 1909	12 février	19 février	27 février	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	11 mars	19 mars	26 mars	3 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	15 avril	23 avril	30 avril	8 mai	21 mai	2 juin
1 ^{er} mai	13 mai	20 mai	28 mai	11 juin	19 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
6 juin	18 juin	24 juin	2 juillet	16 juillet	24 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	5 août	13 août	27 août	4 septembre	11 septembre	23 septemb.
22 août	3 septembre	9 septembre	17 septemb.	1 ^{er} octobre	9 octobre	17 octobre	29 octob.
27 septembre	9 octobre	14 octobre	22 octobre	5 novembre	13 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	23 novembre	3 décemb.	10 décembre	18 décembre	28 décembre	9 janv. 1910
8 décembre	20 décembre	30 décembre	7 janv. 1910				